

MFA No. 2011 - 111

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation, and refers to the Agreement between the United States of America and the Russian Federation Concerning the Procedure for the Customs Documentation and Duty-Free Entry of Goods Transported within the Framework of U.S.- Russian Cooperation in the Exploration and Use of Space for Peaceful Purposes, signed at Moscow December 16, 1994, as extended (hereinafter the "Agreement").

In accordance with Article 5 of the Agreement, the Embassy, on behalf of the government of the United States of America, proposes that the Agreement be extended for an additional five-year period, from August 27, 2011, through August 26, 2016. The Embassy further proposes that this note and the Ministry's affirmative reply shall constitute an agreement to extend the Agreement, which shall enter into force on the date of the Ministry's note, with effect from August 27, 2011.

DIPLOMATIC NOTE

The Embassy of the United States of America avails itself of the opportunity to extend to the Ministry of Foreign Affairs of the Russian Federation the renewed assurances of its highest consideration.



Embassy of the United States of America

Moscow, August 25, 2011.

МИД No. 111

Посольство Соединённых Штатов Америки свидетельствует своё уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и ссылается на Соглашение между Соединёнными Штатами Америки и Российской Федерацией о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках Америкапо-Российского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, подписанное в Москве 16 декабря 1994, (далее "Соглашение").

В соответствии со статьей 5 Соглашения, Посольство, от имени правительства Соединённых Штатов Америки, предлагает продлить соглашение еще на пять лет, с 27 августа 2011 по 26 августа 2016 года. Посольство также предлагает в дальнейшем считать данную ноту и положительный ответ Министерства согласием об изменении и продлении действия Соглашения, которое вступает в силу со дня положительного ответа Министерства, со вступлением в силу 27 августа 2011 года.

Посольство Соединённых Штатов Америки пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своём глубочайшем уважении.

Посольство Соединённых Штатов Америки

Москва, 25 августа 2011 года.

№ 12303 /днв

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Соединенных Штатов Америки в Российской Федерации и имеет честь подтвердить получение ноты Посольства МФА № 2011-111 от 25 августа 2011 г. следующего содержания:

«Посольство Соединенных Штатов Америки свидетельствует свое уважение Министерству иностранных дел Российской Федерации и ссылается на Соглашение между Правительством Соединенных Штатов Америки и Правительством Российской Федерации о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках американо-российского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, подписанное в Москве 16 декабря 1994 г. и впоследствии продленное (в дальнейшем – «Соглашение»).

В соответствии со статьей 5 Соглашения Посольство от имени Правительства Соединенных Штатов Америки предлагает, чтобы действие Соглашения было продлено на дополнительный пятилетний

ПОСОЛЬСТВУ
СОЕДИНЕННЫХ ШТАТОВ АМЕРИКИ

г. Москва

период, с 27 августа 2011 г. по 26 августа 2016 г. Посольство далее предлагает, чтобы настоящая нота и положительный ответ со стороны Министерства составили соглашение о продлении срока действия Соглашения, которое вступает в силу с даты ответной ноты Министерства и будет действовать с 27 августа 2011 г.

Посольство Соединенных Штатов Америки пользуется случаем, чтобы возобновить Министерству иностранных дел Российской Федерации уверения в своем весьма высоком уважении.».

Министерство иностранных дел Российской Федерации имеет честь сообщить о согласии Правительства Российской Федерации рассматривать указанную ноту Посольства Соединенных Штатов Америки и настоящую ноту как составляющие Соглашение между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о продлении на пятилетний период срока действия Соглашения между Правительством Российской Федерации и Правительством Соединенных Штатов Америки о порядке таможенного оформления и беспошлинного ввоза товаров, перемещаемых в рамках российско-американского сотрудничества в области исследования и использования космического пространства в мирных целях, от 16 декабря 1994 г., которое вступает в силу с даты настоящей ноты.

Министерство иностранных дел Российской Федерации пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству Соединенных Штатов Америки уверения в своем весьма высоком уважении.



Москва, « 4 » октября 2012 года